



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1794 е ЗАСЕДАНИЕ
16 АВГУСТА 1974 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1794)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на Кипре:	
a) Письмо Генерального секретаря от 16 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11334);	
b) Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 16 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11335);	
c) Письмо постоянного представителя Греции при Организации Объединенных Наций от 20 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11348);	
d) Письмо исполняющего обязанности постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик при Организации Объединенных Наций от 28 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11389);	
e) Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 13 августа 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11444);	
f) Письмо постоянного представителя Греции при Организации Объединенных Наций от 13 августа 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11445)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, издаются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА СЕМЬСОТ ДЕВЯНОСТО ЧЕТВЕРТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 16 августа 1974 года, 15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Яков А. МАЛИК
(Союз Советских Социалистических Республик).

Присутствуют представители следующих государств: Австралии, Австрии, Белорусской Советской Социалистической Республики, Индонезии, Ирака, Кении, Китая, Коста-Рики, Мавритании, Объединенной Республики Камерун, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик и Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1794)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на Кипре:
 - a) Письмо Генерального секретаря от 16 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11334);
 - b) Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 16 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11335);
 - c) Письмо постоянного представителя Греции при Организации Объединенных Наций от 20 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11348);
 - d) Письмо исполняющего обязанности постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик при Организации Объединенных Наций от 28 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11389);
 - e) Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 13 августа 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11444);
 - f) Письмо постоянного представителя Греции при Организации Объединенных Наций от 13 августа 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11445).

Заседание открывается в 19 час 10 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Кипре:

- a) Письмо Генерального секретаря от 16 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11334);
- b) Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 16 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11335);
- c) Письмо постоянного представителя Греции при Организации Объединенных Наций от 20 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11348);
- d) Письмо исполняющего обязанности постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик при Организации Объединенных Наций от 28 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11389);
- e) Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 13 августа 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11444);
- f) Письмо постоянного представителя Греции при Организации Объединенных Наций от 13 августа 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11445).

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В соответствии с решениями, принятыми Советом Безопасности на предыдущих заседаниях [1779-1781-е и 1793-е заседания], я надеюсь с согласия Совета пригласить представителей Кипра, Турции, Греции, Югославии, Румынии, Индии, Маврикия и Алжира принять участие без права голоса в рассмотрении вопроса.

По приглашению Председателя г-н Россидис (Кипр), г-н Олчай (Турция) и г-н Караяннис (Греция) занимают места за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Приглашаются также представители Югославии, Румынии, Индии, Маврикия и Алжира занять места, зарезервированные для них в зале Совета, при том понимании, что они будут приглаше-

ны занять место за столом заседаний Совета, когда им будет предоставлено слово.

По приглашению Председателя г-н Йоб (Югославия), г-н Георге (Румыния), г-н Джайпал (Индия) и г-н Талеб Бендмаб (Алжир) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я предоставляю слово Генеральному секретарю.

4. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Членов Совета, возможно, заинтересует краткий отчет о последних событиях, полученный от Командующего Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК).

5. Как известно Совету, премьер-министр Турции объявил о согласии своего правительства на прекращение огня с 12 часов сегодняшнего дня по нью-йоркскому времени. Согласно докладу Командующего Вооруженными силами, сегодня, 16 августа, в 19 час по местному времени прекращение огня соблюдалось вдоль всей „зеленой линии“, кроме отдельных участков в западной части Никосии и у границ анклава Лимнитис, где происходили перестрелки с использованием стрелкового оружия и минометов. До 21 часа местного времени прекращение огня соблюдалось повсеместно, кроме западной части Никосии, где время от времени происходили перестрелки с применением легкого стрелкового оружия. В 23 часа по местному времени прекращение огня соблюдалось во всех районах.

6. К моему глубокому сожалению, я должен сообщить Совету, что в районе Лефка автомобиль с пятью датскими солдатами из состава ВСООНК попал на минное поле возле местечка Амбелику. Двое солдат погибли, двое получили тяжелые ранения и один — легкое. Я хотел бы выразить глубочайшее сочувствие народу и правительству Дании, а также семьям погибших по случаю этой тяжелой утраты.

7. Поскольку мне предоставлено слово, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы кратко прокомментировать замечания, сделанные в конце вчерашнего заседания Совета относительно информации о положении на Кипре, поступившей в последнее время. Члены Совета знают, что как в период проведения переговоров в Женеве, так и после возобновления активных военных действий на Кипре я и мои коллеги старались делать все возможное, чтобы Совет был полностью информирован о положении на острове. Эта информация включала доклады, которые составлялись сразу же после поступления сведений [S/11353 и приложения], а также и промежуточный доклад, подготовленный мной в соответствии с резолюцией 355 (1974) [S/11433].

8. Я хотел бы сообщить Совету, что, находясь за пределами Нью-Йорка, я поддерживал постоянную связь с Центральными учреждениями по телефону

и телеграфу и получал исчерпывающую информацию о докладах, представляемых Совету Безопасности. Перед опубликованием вышеупомянутых докладов их содержание мною было тщательно проанализировано. Основанием для них служат сведения, получаемые от Командующего ВСООНК на Кипре. По моему мнению, эти доклады достаточно объективно отражают чрезвычайно сложное положение на острове.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Г-да члены Совета Безопасности, позвольте мне как Председателю Совета от вашего имени выразить искреннее соболезнование правительству Дании в связи с гибелью датских военнослужащих в составе Вооруженных сил Организации Объединенных Наций и выразить также соболезнование семьям погибших.

10. Я хотел бы сделать небольшое уточнение в связи с замечаниями Генерального секретаря по поводу моих вчерашних высказываний о докладах Секретариата по Кипру. Я сделал свои замечания во вчерашнем выступлении в Совете не как Председатель Совета, а как представитель СССР.

11. Теперь я хочу обратить внимание членов Совета на то, что проект резолюции, внесенный вчера делегацией Франции в качестве документа S/11450, был дважды ею пересмотрен и в настоящее время издан в качестве документа S/11450/Rev.2.

12. В соответствии с договоренностью между членами Совета Безопасности, достигнутой на консультативном совещании, предшествовавшем созыву заседания Совета, было условлено, что я поставлю на голосование проект резолюции S/11450/Rev.2.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Индонезия, Кения, Коста-Рика, Мавритания, Объединенная Республика Камерун, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Голосовали против: никто не голосовал против.

Воздержались: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Ирак, Союз Советских Социалистических Республик.

Проект резолюции принимается 11 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против¹.

Один член Совета (Китай) участия в голосовании не принимал.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Совет Безопасности сейчас переходит к заслушиванию представителей, которые хотят объяснить мотивы своего голосования.

¹ См. резолюцию 360 (1974).

14. Г-н ЛЕКОН (Франция) (*говорит по-французски*): Мне кажется, что после всех совместных или двусторонних консультаций, которые проводились со вчерашнего дня в связи с представленным моей делегацией проектом резолюции, я злоупотребил бы терпением Совета, если бы непомерно долго задержал их внимание на данном вопросе. Однако, будучи авторами этой резолюции, мы несем особую ответственность, и я попытаюсь в нескольких словах официально изложить мотивы нашей инициативы.

15. С момента срыва женеvских переговоров — я подчеркиваю: переговоров — положение на Кипре настолько ухудшилось, что 14 августа канцелярия Президента Французской Республики опубликовала коммюнике, в котором я хотел бы выделить следующие положения:

„Франция категорически осуждает возобновление военных действий, развязанных Турцией на Кипре. Только успешные переговоры, не сопровождающиеся поисками военного решения, могут привести к справедливому урегулированию в соответствии с принципами, которые должны определять отношения между государствами”.

16. Правительство Соединенных Штатов в том же духе заявило устами г-на Киссинджера, что оно осуждает турецкую акцию на Кипре и готово использовать все возможности, чтобы обеспечить справедливое и прочное решение кипрской проблемы. Можно было бы процитировать еще множество заявлений представителей правительств других стран, которые в условиях возобновившегося на Кипре кризиса заняли недвусмысленную позицию.

17. Несмотря на официальное согласие сторон на прекращение огня, во многих районах острова бои все еще продолжаются, и остаются неясными перспективы возобновления женеvских переговоров. Могли в этих условиях Совет Безопасности оставаться равнодушным к подобному положению? Мог ли он уклониться от выполнения своих обязанностей по Уставу? Мог ли он выступить в роли стороннего наблюдателя событий, ставящих под угрозу мир и безопасность в Восточном Средиземноморье со всеми вытекающими отсюда опасными последствиями в международном плане?

18. В результате вчерашних прений были приняты две резолюции, свидетельствующие о заинтересованности Совета в решении обсуждаемого вопроса. Одна из них [*резолюция 359 (1974)*], носящая главным образом гуманитарный характер, явилась ответом на беспокойство, которое испытывают все государства-члены в том, что касается деятельности и безопасности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре. Следует отметить, что мы сразу же ее поддержали и присоединились к ее авторам.

19. Трагические события, о которых только что сообщил Генеральный секретарь и которые привели к гибели еще нескольких солдат из контингента

Сил Организации Объединенных Наций, показывают, насколько своевременной была принятая вчера резолюция и насколько серьезно должны ее воспринимать — и, я надеюсь, будут воспринимать — все стороны, которые продолжают боевые действия на Кипре.

20. Другая резолюция [*резолюция 358 (1974)*], которая была принята по предложению некоторых неприсоединившихся стран, ограничивается напоминанием предыдущих резолюций и настойчивым призывом к полному осуществлению их положений, а также соблюдению прекращения огня. Все это хорошо, но этого отнюдь недостаточно.

21. Рассмотрение политических аспектов кипрской проблемы, особенно самых актуальных из них, также входит в компетенцию Совета Безопасности, и не только потому, что Организация Объединенных Наций на протяжении десяти лет играет важную роль в деле урегулирования кипрского вопроса, но и потому, что рассмотрение ситуации, которая может угрожать миру и безопасности в каком-либо районе мира, составляет прямую и главную обязанность нашей Организации.

22. Внося проект резолюции, предложенный сегодня вечером вниманию Совета Безопасности, мое правительство исходило из соображений морального, юридического и политического характера.

23. В моральном отношении мое правительство считает, что Совету следует ясно выразить свое мнение об ответственности той или иной стороны в известной нам драматической ситуации. Мы можем смело подчеркнуть в настоящее время ответственность Турции, потому что еще в самом начале кризиса г-н де Гиренго заявлял, что обстоятельства государственного переворота в Никосии, такие как принадлежность офицеров кипрской национальной гвардии к греческой армии, возлагают особую ответственность на правительство Афин.

24. С юридической точки зрения Совет Безопасности должен был еще раз решительно подтвердить необходимость соблюдения сторонами предыдущих резолюций и сделать несколько ссылок на те международные соглашения, которые определяют конституционное устройство Кипра, а также статус войск, которые могут быть там размещены.

25. С политической точки зрения, которая, я повторяю, положена в основу представленной нами резолюции, Совет Безопасности, ссылаясь на резолюцию 353 (1974), должен был вновь обратиться с настоятельным призывом к сторонам безотлагательно возобновить женеvские переговоры в атмосфере подлинно конструктивного сотрудничества, причем на этих переговорах не должны сказываться недавние военные действия. И здесь я хотел бы остановиться — я, к сожалению, должен это сделать — на ответственности, которая, по мнению Франции, ложится на одну из сторон.

26. Все знают о событиях, которые привели к возобновлению военных действий на Кипре, толкнули турецкую армию на то, чтобы разделить остров на две части и вновь подвергнуть Кипр ужасам войны, и нам уже пришлось рассматривать и осуждать их на ночном заседании, которое состоялось после срыва женеvских переговоров. Я полагаю, что эти события являются частью недопустимой практики, которую можно было бы считать пройденным этапом благодаря развитию международного сотрудничества; я назвал бы это духом ультиматума. Все, я полагаю, считали, что в определенный момент женеvских переговоров, а точнее в момент их срыва, решения турецкого правительства отличались крайней необдуманностью; к сожалению, это не может не напомнить нам о методах, которые уже приводили в Европе к военному пожару. Именно так возникли мировые войны.

27. Мы не можем оставаться безразличными к факту расчленения территории одного из государств — членов Организации Объединенных Наций, постоянно испытывающего внутренние трудности в результате противоборства, зачастую ожесточенного, между двумя общинами, которые обязаны сосуществовать на Кипре. То обстоятельство, что речь идет о стране небольшой, многострадальной, поскольку она и без того разделена, не может служить основанием для того, чтобы мы забыли о ней, чтобы мы имели право не заниматься ее трагедией столь же серьезно, как мы этим занимались бы, если бы речь шла о конфликте, кризисе или о войне между крупными государствами.

28. В разделении Кипра есть нечто очень удивительное; я имею в виду то, что разделение Кипра в моральном, психологическом и социологическом отношении ни в коей мере не мешало Кипру быть членом нашего сообщества. Мы не могли не высказаться о смысле, а точнее бессмысленности, событий, продолжающих разделять эту несчастную страну.

29. В этой связи я не могу не обратиться ко всему кипрскому народу со словами уважения, которое питает моя страна к Кипру, который подвергается суровым испытаниям, и хочу выразить горячую надежду на то, что они будут в конце концов преодолены. Однако для этого нам следует внимательнее изучить подлинную политическую обстановку, которая царит в настоящее время на Кипре и которая характеризуется попыткой одного из государств, являющегося к тому же гарантом, добиться преимуществ на острове — хотя в прошлом, следует признать, оно и находилось там в невыгодном положении, — но преимуществ такого рода, которые в конечном счете только помешают урегулированию кипрского кризиса.

30. Никакая война, никакая попытка применения силы никогда не решат политических проблем. Мы все это знаем; это подтверждается историей наших государств и историей международных отношений. К сожалению, мы еще слишком часто сталкиваемся с подобными примерами в международном сообще-

стве, но наш долг требует сделать все возможное, чтобы выразить наше мнение, чтобы предложить основные пути или хотя бы направления урегулирования существующих проблем.

31. Таким образом, я считаю, что мы не могли удовлетвориться повторной констатацией того, что происходит на Кипре, не называя при этом имен. В основе множества принятых нами резолюций лежит маленький общий знаменатель. Но мы должны были сделать нечто большее; на это и был направлен представленный делегацией Франции проект резолюции. Я думаю, что этот проект, вернее эта резолюция, довольно точно отражает общее мнение членов нашего Совета.

32. Я считаю своим долгом поблагодарить делегации, которые поддержали представленный нами проект резолюции, и нахожу удовлетворение в том, что 11 государств смогли сформулировать определенное мнение и настоятельно выдвинуть основы решения кипрской проблемы.

33. Понятно, что некоторые государства вынуждены были либо воздержаться, либо не принять участие в голосовании из-за невозможности получить необходимые инструкции от своих правительств. Тем не менее перед нами стояла крайне неотложная задача. Я считаю, что документ, который мы только что приняли, соответствует требованиям действительности. К сожалению, я опасаясь, что завтра или послезавтра все может измениться к худшему. Вот почему мы продолжаем заниматься этим вопросом, несмотря на усталость членов наших делегаций. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций и Совет Безопасности являются именно тем местом, где необходимо поднимать и обсуждать важные проблемы, в том числе и проблему Кипра.

34. Г-н ХУАН ХУА (Китай) (*говорит по-китайски*): Как всем известно, китайская делегация неоднократно излагала свою принципиальную позицию на заседаниях Совета Безопасности с тех пор, как обсуждается кипрский вопрос. Придерживаясь этой позиции, мы решали не участвовать в голосовании по проекту резолюции S/11450/Rev.2.

35. Г-н САЛАСАР (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Моя делегация хочет выступить с изложением мотивов, по которым она голосовала в поддержку только что утвержденного проекта.

36. В силу многих причин кипрские события явились горьким опытом для международного сообщества и прежде всего потому, что они связаны с нарушением принципов Устава, которым постоянно привержена моя страна. Действительно, подписанный в Сан-Франциско Устав, который положил начало Организации Объединенных Наций, создал новый международный правопорядок, основанный главным образом на обязательстве всех государств поддерживать международный мир и безопасность. Согласно новому международному порядку, было признано незаконным одностороннее применение силы каким-либо

государством-членом для урегулирования международных споров; за каждым государством сохранялось лишь неотъемлемое право на законную самооборону, в случае если оно подвергнется вооруженному нападению. Для придания эффективности запрету на применение силы были созданы механизмы, которые предоставят Совету Безопасности необходимые полномочия с целью достижения мирного урегулирования любого международного спора.

37. И мы задаемся вопросом, не причиняет ли драматическое положение на Кипре, равнозначное настоящей войне, непоправимый вред лежащим в основе международного правопорядка принципам.

38. Моя делегация полностью разделяет выраженное Генеральным секретарем вчера в конце своего доклада Совету беспокойство по поводу последствий, к которым могут привести несоблюдение принятых Советом мер и неоднократные нарушения прекращения огня на Кипре. Все государства, если они хотят жить в мире, в котором урегулирование их споров было бы доверено международному органу, должны полностью соблюдать резолюции Совета.

39. В силу приверженности принципам Устава, а также потому, что от этого главным образом зависит их существование как государств, малые страны, аналогичные моей стране, в интересах обеспечения своей безопасности должны неизбежно оказывать поддержку принципам Устава. И мы не беремся предположить, что произойдет, если вдруг однажды по причине недостаточно строгого соблюдения этих принципов в мире вновь воцарится порядок, при котором все решает сила.

40. Если какая-либо страна не подчиняется мерам, которые от имени всего мирового сообщества принимает Совет, то тем самым она наносит серьезный ущерб всей системе международной безопасности, и прежде всего, возможно, того не подозревая, малым странам, предпочитающим отдавать все силы борьбе за свое развитие, потому что было бы просто безумием растрачивать и без того их скудные средства на вооружения в ответ на чувство недоверия, которое возникло бы в случае лишения их всякой международной защиты.

41. После того что произошло на Кипре, нет причин чувствовать себя оптимистом. Народ Кипра не хотел этой войны и не был готов отразить агрессию. И надо откровенно признать, что принятые Советом Безопасности меры не достигли своих целей.

42. Кипр, такая же малая страна, как и моя, стал жертвой алчности других стран. И мы выступаем в поддержку Кипра и международного правопорядка, который был нарушен вторжением в эту страну.

43. Г-н АНВАР САНИ (Индонезия) *(говорит по-английски)*: Моя делегация проголосовала за проект резолюции, содержащийся в документе S/11450/Rev.2. Однако мы долго колебались, прежде чем

пришли к решению. Трудности вызвал пункт 3 проекта резолюции. Признавая необходимость немедленного возобновления переговоров между заинтересованными сторонами, моя делегация считает, что такие переговоры должны обязательно учитывать действительное положение, создавшееся на Кипре.

44. Я хотел бы от имени моей делегации присоединиться к соболезнованиям, высказанным г-ном Председателем и Генеральным секретарем в адрес правительства Дании по случаю гибели двух датских солдат из состава ВСООНК. А ведь совсем недавно погибли три солдата из австрийского контингента войск.

45. Моя делегация хотела бы еще раз воздать должное Вооруженным силам Организации Объединенных Наций в связи с тем, как они выполняют свои задачи на Кипре в столь сложных и опасных условиях.

46. Г-н ЗАХАВИ (Ирак) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, мы также хотели бы передать наши искренние соболезнования правительствам Австрии и Дании по случаю потерь, понесенных их войсками из состава ВСООНК.

47. Моя делегация уже имела возможность изложить Совету позицию Ирака в отношении положения на Кипре. Я хотел бы очень кратко вновь изложить ее принципы.

48. Как неприсоединившееся государство Ирак глубоко заинтересован в существовании независимой, суверенной и неприсоединившейся Республики Кипр, чьей территориальной целостности не угрожало бы никакое иностранное вмешательство. Чтобы способствовать достижению этой цели, моя делегация поддерживала все резолюции, принятые Советом в связи с драматическими событиями на Кипре. В настоящее время самое важное — это вернуть заинтересованные стороны за стол переговоров, и мы со своей стороны должны прилагать все усилия, чтобы на этом пути не возникло никаких препятствий. Существующее сейчас на Кипре положение свидетельствует о том, что единственным способом урегулирования кризиса является возобновление переговоров.

49. К нашему глубокому сожалению, в конфликте была применена сила. Только возврат за стол переговоров позволит добиться приемлемого для всех заинтересованных сторон решения предотвратить ухудшение и без того весьма взрывоопасной ситуации и преодолеть тяжелые последствия применения силы. Это также будет способствовать нормализации и стабилизации положения в Республике Кипр.

50. Возвращаясь к только что принятой Советом резолюции, я хотел бы указать, что первоначальный текст ее проекта представленный французской делегацией и содержащийся в документе S/11450, был направлен нашей делегацией на рассмотрение в Багдад. Никаких указаний в отношении этого проекта резолюции мы пока не получили. Сегодня днем нам были представлены два пересмотренных текста перво-

начального проекта, которые мы также направили на рассмотрение в нашу столицу. Из выступления автора только что принятой Советом резолюции было видно, что любая отсрочка голосования была бы неприемлемой. В этих условиях при голосовании по проекту резолюции моя делегация была вынуждена воздержаться. Тем не менее мы искренне надеемся, что теперь заинтересованные стороны сочтут возможным возобновить переговоры. Недавние заявления правительств Греции и Турции вселяют надежду на определенный прогресс в деле достижения такого урегулирования данной проблемы, которое позволило бы гарантировать права живущих на острове общины и обеспечило бы существование Республики Кипр как суверенного, независимого и неприсоединившегося государства.

51. Г-н СКАЛИ (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Из доклада Генерального секретаря мы все с большим удовлетворением узнали, что орудия на острове Кипр, наконец, умолкли. Представляется, что соглашение о прекращении огня в конце концов вступило в силу. Однако Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира все еще несут потери. Мы выражаем глубокое сочувствие правительству Дании и семьям погибших. Эти солдаты мира самоотверженно отдали свои жизни во имя других.

52. Сейчас, когда соглашение о прекращении огня вступает в силу, наше внимание должно быть обращено на решение вопросов, связанных с укреплением мира и созданием условий, при которых все население Кипра могло бы жить в спокойной обстановке и самостоятельно выбирать свой жизненный путь. Моя делегация надеется, что все участники кипрского конфликта после здравых размышлений придут к выводу о том, что безотлагательное возобновление мирных переговоров в Женеве, прерванных в начале этой недели, служит их собственным национальным интересам. От успеха этих переговоров, проходящих под председательством уважаемого министра иностранных дел Великобритании, зависит мир в Восточном Средиземноморье. За ходом переговоров следят все страны мира. Поэтому долг заинтересованных сторон перед человечеством состоит в том, чтобы приступить к переговорам в духе миролюбия и разумного компромисса для достижения взаимопонимания, которое позволит восстановить и, более того, укрепить исторически сложившиеся отношения дружбы между народами этого района мира.

53. Г-н МВОГО-ЭНАМА (Объединенная Республика Камерун) *(говорит по-французски)*: Моя делегация одобрила проект резолюции, который был только что принят Советом, поскольку она продолжает считать, что Совет Безопасности все еще может заставить заинтересованные стороны на Кипре прислушаться к его голосу. Вместе с тем моя делегация выражает сожаление по поводу отрицательной позиции некоторых сторон, имеющих прямое отношение к тяжелому положению, в котором в настоящее время находится Республика Кипр. Эта позиция выражается в отка-

зе уважать и выполнять различные резолюции, принятые Советом со времени начала настоящего кризиса. Если бы с 16 июля стороны прислушивались и относились с уважением к неоднократным призывам Совета, то можно было бы предотвратить гибель многих людей и огромные материальные разрушения. Два основные общины острова не испытали бы столько страданий, которые в течение последних нескольких дней, как представляется, особенно усилились.

54. Моя делегация по-прежнему надеется и даже убеждена, что Совет Безопасности никогда не согласится с тем, чтобы применение грубой силы стало основой права. Как большие, так и малые, как слабые, так и могущественные государства имеют право на самостоятельное существование. Республика Кипр имеет право на существование в качестве независимого государства, суверенитет и территориальную целостность которого должны строго уважать все страны, и в первую очередь государства — члены Организации Объединенных Наций.

55. Моя делегация надеется на то, что пушки на Кипре больше не заговорят и что женевские переговоры вскоре возобновятся в атмосфере подлинного сотрудничества между заинтересованными сторонами.

56. Моя делегация присоединяется к соболезнованиям, выраженным вчера Председателем Совета Безопасности правительству Австрии и сегодня правительству Дании по поводу трагической гибели австрийских и датских войск, находившихся на службе мира на Кипре.

57. Г-н КЕМПБЕЛЛ (Австралия) *(говорит по-английски)*: Мы самым искренним образом приветствуем сообщение Генерального секретаря об установлении прекращения огня на Кипре, потому что для нас важен не просто остров Кипр, а те люди, которые на нем живут, — ведь факт прекращения огня означает, что теперь они избавлены от опасности подвергнуться насилию, а военнослужащие ВСООНК больше не будут находиться под огнем. Мы пользуемся этим случаем, чтобы передать наши соболезнования правительствам Австрии и Дании, а также семьям погибших солдат.

58. Выступая 16 августа в австралийском парламенте, министр иностранных дел нашей страны сенатор Уиллиси отметил, насколько печальным считает австралийское правительство тот факт, что на Кипре вновь вспыхнули серьезные военные действия и что судьба территорий, находящихся под контролем каждой из сторон, решается опять не путем переговоров, а силой оружия. Это тем более прискорбно, что переговоры в это время уже велись. На наш взгляд, оружие нельзя считать средством ведения переговоров.

59. Вместе с тем правительство Австралии признает, что в политическом отношении проблема Кипра имеет длинную и сложную предысторию и что в прошлом турецкое население, составляющее на острове меньшинство, во многих отношениях было лишено консти-

туционных прав. Киприоты-турки, являющиеся меньшинством, так же как и киприоты-греки, составляющие большинство, имеют право на гарантии безопасности и конституционные права. В настоящее время не может быть другого выбора, кроме единодушного согласия возобновить Женевские переговоры, с тем чтобы добиться решения данной проблемы и тем самым обеспечить восстановление на Кипре мира и безопасности для всего населения острова.

60. Для успеха переговоров необходимо, чтобы в дальнейшем они проходили в атмосфере, свободной от угроз, ультиматумов и необоснованных требований. Такие сложные и важные вопросы, как будущее конституционное устройство Кипра, удастся разрешить только после спокойного и тщательного обсуждения этих вопросов всеми заинтересованными сторонами.

61. Мир нужен сейчас, нужен во время переговоров, и прочный мир должен стать их результатом.

62. Как еще одно подтверждение нашей озабоченности, а также с тем, чтобы внести свой реальный вклад в дело восстановления мира на Кипре, мое правительство объявило 8 августа о готовности направить для действий в составе Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на острове австралийские войска численностью в 200 человек. Мы также намерены продлить пребывание на острове наших контингентов гражданской полиции, которые находятся там с 1964 года.

63. Г-н ЯНКОВИЧ (Австрия) (*говорит по-французски*): Прежде чем разъяснить мотивы голосования моей делегации, я хотел бы сказать, что мы испытываем глубокую скорбь и потрясение в связи с новыми трагическими инцидентами, о которых нам только что сообщил Генеральный секретарь и которые на этот раз стоили жизни ряду военнослужащих датского контингента Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре. Позвольте мне, г-н Председатель, передать через вас наши глубочайшие и самые искренние соболезнования правительству и народу Дании, а также семьям солдат мира, понесшим столь тяжелую утрату.

64. Новая трагедия, постигшая корпус мира Организации Объединенных Наций, со всей ясностью демонстрирует неотложность действий, предпринять которые потребовал Совет в принятой вчера резолюции 359 (1974), поскольку каждая новая смерть, каждая новая человеческая жертва, продолжая список уже понесенных, укрепляет нас в том убеждении, что необходимо сделать все, чтобы обеспечить надлежащую основу для деятельности ВСООНК, чтобы эффективно защитить жизнь и безопасность их персонала, деятельность которого по-прежнему является крайне необходимой для восстановления мира на острове.

65. Что касается проекта резолюции, только что принятого Советом, то моя делегация без колебаний прого-

лосовала за проект, внесенный вчера Францией и представленный сегодня в итоге продолжительных консультаций в его окончательном виде. Мы проголосовали за этот проект резолюции ввиду нашей убежденности в том, что этот документ отвечает требованиям данного момента. Прежде всего он отвечает необходимости недвусмысленно и с должной ясностью высказаться по поводу серьезных событий, которыми было отмечено начало этой недели, по поводу широкого возобновления военных действий, развязанных после провала второго этапа Женевской конференции, в самом его начале. Нет необходимости сейчас говорить о резком осуждении моей делегацией попыток добиться урегулирования конфликта с помощью силы и за счет использования права сильного.

66. Далее мы считаем, что принятая сейчас резолюция отвечает необходимости обратиться к сторонам с призывом незамедлительно возобновить переговоры в атмосфере конструктивного сотрудничества, как этого потребовала резолюция 353 (1974), принятая более четырех недель назад. Необходимость в этих переговорах для урегулирования конфликта по-прежнему носит императивный характер и становится тем более острой потому, что конфликт, опасность которого неоднократно подчеркивалась в Совете, и без того сопровождался чрезмерным насилием, чрезмерным использованием силы и угрозы силой. Таким образом, мы считаем, что в обстановке войны и насилия урегулирования добиться трудно и даже невозможно, и мы полагаем, что условия, в которых должны возобновиться переговоры, достаточно ясно указаны в принятой сейчас резолюции.

67. Мы с радостью узнали от Генерального секретаря, что прекращение огня на Кипре сегодня вступило в силу. Коль скоро после новых потрясений и страданий, масштабы которых можно будет определить лишь спустя некоторое время, прекращение огня вновь вступило в силу, мы должны испытывать в связи с этим большое удовлетворение. Однако, как и раньше, прекращение огня — это лишь первый шаг на пути к подлинному миру. Мы надеемся, что при наличии доброй воли у всех заинтересованных сторон подлинный мир скоро наступит.

68. Г-н РИЧАРД (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Позвольте мне начать свое выступление с выражения от имени моей делегации наших соболезнований правительству и народу Дании по случаю гибели двух и ранения трех солдат из ВСООНК. Наблюдается тенденция рассматривать существование международных вооруженных сил по поддержанию мира как нечто само собой разумеющееся до тех пор, пока не возникнет какой-нибудь кризис, и тогда, если кто-то из их состава гибнет или получает ранения, все мы выражаем несколько традиционные соболезнования. На мой взгляд, события последних трех-четырёх дней на Кипре не только показали значение вооруженных сил по поддержанию мира как таковых, но и то, в какой степени зависим от них все мы, международное сообщество и, более того, мир во всем мире.

69. Г-н Председатель, в своем выступлении на вчерашнем вечернем заседании вы сослались на доклады, время от времени поступающие в Совет от Секретариата. На мой взгляд, следовало бы отметить в протоколе, что не все члены Совета Безопасности разделяют ваше мнение о том, что объем информации, полученной нами из Секретариата за последние несколько недель, является недостаточным. Доклады поступали к нам регулярно, и информация, касающаяся фактического положения на Кипре, также была регулярной. Поскольку Соединенное Королевство имеет на Кипре определенные интересы и там располагаются его войска, в мое распоряжение как представителя Соединенного Королевства поступали некоторые сведения о положении на острове. Позвольте мне сказать, что если судить по имеющейся у меня информации, полученной от независимых источников, то доклады Секретариата надо признать полными и точными.

70. В своем выступлении на вчерашнем вечернем заседании вы, г-н Председатель, потребовали такой доклад, в котором была бы дана оценка общего положения дел на острове. При всем моем уважении я не считаю, что такая оценка должна быть целью данных докладов. Цель их, несомненно, в том, чтобы обеспечить нас фактическим материалом, на основе которого мы, члены Совета Безопасности, могли бы дать собственную индивидуальную или коллективную оценку существующего положения. По моему мнению, такой подход является предпочтительным. Хотел бы повторить, что лично я считаю информацию, содержащуюся в представленных нам докладах, совершенно достаточной.

71. Мне также доставляет удовлетворение тот факт, что сегодняшнее обсуждение кипрской проблемы проходит в новых условиях и при других обстоятельствах, когда военные действия, судя по всему, прекратились. Сейчас важно не упустить возможности, открывшиеся благодаря прекращению огня. Сейчас важно добиться эффективного политического урегулирования возникшей проблемы. Как я уже отмечал в своих предыдущих выступлениях, для подлинного политического урегулирования кипрской проблемы необходима готовность признать, что основой для такого урегулирования является компромисс. Возможно, эта поистине ужасная война закончится все же достижением урегулирования, приемлемого для всего населения Кипра, греческого и турецкого, и, возможно, на этот раз это урегулирование получит долгую жизнь. Нет смысла в том, чтобы добиваться решения, которое окажется неприемлемым для большинства представителей одной из двух общин Кипра.

72. Главный урок, который необходимо извлечь из опыта последних 15 лет, заключается в том, что нежизнеспособным оказывается урегулирование, приемлемое для киприотов-греков, но не приемлемое для киприотов-турок и наоборот. Политическое урегулирование, которое держится на острие штыка, не может быть гарантированным, а если урегулирование неприемлемо для одной из сторон, то оно обре-

чено на неудачу. Урок состоит в том, что переговоры должны начаться и что каждый их участник обязан быть готовым уважать не только собственное мнение, но и мнение партнера. Ибо в противном случае, я повторю, урегулирование будет нежизнеспособным.

73. Я понимаю, что сейчас обе стороны, участвующие в споре, находятся в очень трудном положении. Но, поскольку военные действия прекратились, а самые последние и наиболее горькие воспоминания о них постепенно притупляются, я надеюсь, что дух компромисса и сдержанности возобладает в настроениях обеих сторон и мы все же добьемся такого урегулирования на Кипре, которым эта страна, оба ее народа и мы, Организация Объединенных Наций, еще сможем гордиться.

74. Г-н УЛЬД МУЛУД (Мавритания) (*говорит по-французски*): Моя делегация прежде всего хотела бы передать свои соболезнования правительствам Австрии и Дании в связи с гибелью их солдат при выполнении благородной миссии, возложенной на них Организацией Объединенных Наций. Мы также выражаем наше глубокое сочувствие семьям погибших, оплакивающим их трагическую гибель.

75. Моя делегация проголосовала за проект резолюции S/11450/Rev.2. Это не означает, что моя делегация полностью удовлетворена ее текстом. Она изложила свое мнение по этому поводу делегации, взявшей на себя инициативу по выработке проекта, и я хотел бы поблагодарить французскую делегацию за то, что она в полной мере учла некоторые из наших предложений.

76. Я хотел бы также, чтобы другие делегации хорошо понимали смысл нашего голосования, которое преследует ту же цель, что и наш голос, который мы отдали за многочисленные резолюции, принятые — в ряде случаев, следует отметить, единогласно — нашим Советом за последние 5 недель. Во всех этих резолюциях подтверждается необходимость уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности Республики Кипр. Они призывают стороны в конфликте прекратить все военные действия, предпринятые ими, будь то 20 июля или позднее, на земле этой многострадальной страны. В резолюциях содержится также призыв к соответствующим сторонам незамедлительно начать переговоры, с тем чтобы найти надлежащие решения проблем, вставших перед Республикой Кипр в результате иностранной интервенции.

77. Делегация Мавритании была глубоко обеспокоена тем, что эти призывы остались без должного ответа. Тот факт, что наши настоятельные призывы к разуму и сдержанности остались без внимания, обернулись для населения Республики Кипр страданиями, по поводу которых мы выражаем ему наше самое искреннее сочувствие.

78. В ходе прений, которые мы провели по этому вопросу, делегации Мавритании уже приходилось

говорить о том, какое значение она придает независимости, территориальной целостности Республики Кипр и благополучию ее народа. Те же мотивы и побудили сегодня мою делегацию поддержать эту новую резолюцию. Мы твердо надеемся, что бои на Кипре будут раз и навсегда прекращены и что в скором времени мир и конституционный порядок будут восстановлены путем переговоров.

79. В заключение моя делегация хотела бы вновь поблагодарить Генерального секретаря за усилия, которые он неустанно прилагал к тому, чтобы содействовать осуществлению резолюций Совета и облегчить страдания населения Кипра. Она выражает также горячую признательность всем военнослужащим ВСООНК, которые в настоящее время выполняют важную миссию в исключительно сложных условиях.

80. Г-н МАЙНА (Кения) *(говорит по-английски)*: От имени моей делегации я хочу выразить правительству и народу Дании наши соболезнования в связи с человеческими жертвами, которые понес контингент этой страны в составе Вооруженных сил ООН на Кипре.

81. Как я уже говорил, моя делегация поддержит любой шаг, который может помочь Республике Кипр восстановить свою независимость, сколь бы ограниченным или робким он ни был. Поэтому моя делегация проголосовала за принятую нами резолюцию.

82. Проблема Кипра не решена. Она будет стоять перед нами, как представляется, еще довольно долго, и у нас, несомненно, еще не раз будет возможность сказать больше по этому вопросу.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь я хотел бы сделать заявление в качестве представителя СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК.

84. Прежде всего, после того как я в качестве Председателя Совета Безопасности выразил соболезнование правительству Дании и семьям погибших датских военнослужащих Вооруженных сил ООН на Кипре, я хотел бы также выразить соболезнование по этому поводу правительству Дании, датскому народу и семьям погибших от имени делегации Советского Союза.

85. Советская делегация подробно изложила принципиальную позицию Советского Союза по кипрскому вопросу на предыдущих заседаниях Совета Безопасности, и в частности на вчерашнем заседании, при обсуждении и голосовании по проектам двух резолюций, которые были приняты Советом на этом заседании и за которые проголосовала делегация Советского Союза [358 (1974) и 359 (1974)].

86. Сегодня нет надобности повторять все то, что было сказано советской делегацией о принципиальной позиции Советского Союза в вопросе о Кипре. Я хочу лишь кратко отметить некоторые положения. Мы показали устарелость и несостоятельность так называемых „международных гарантий“, навязанных

Кипру в прошлом. Мы высказались против того, чтобы после недавнего провала женевских переговоров судьба Кипра и кипрского народа решалась в узком кругу стран НАТО. Мы высказались в пользу того, чтобы эта устаревшая и обанкротившаяся система „международных гарантий“ независимости, суверенитета и территориальной целостности Кипра была заменена более эффективной и надежной системой подлинных международных гарантий и чтобы судьба кипрского народа не решалась по печальному опыту прошлых колониальных столетий узким кругом государств.

87. Мы поддержали предложение группы неприсоединившихся стран о том, чтобы будущие переговоры по Кипру проводились под председательством Генерального секретаря. К сожалению, те, кто предпочитает решать судьбу кипрского народа и кипрского государства в узком кругу стран НАТО, отклонили эти важные, назревшие и своевременные предложения.

88. Мы по-прежнему считаем также, что в решении кипрского вопроса должен принять прямое и непосредственное участие Совет Безопасности, а следовательно и Организация Объединенных Наций.

89. Делегация Советского Союза, как это всем известно, выступила по этому вопросу с предложением о направлении на Кипр специальной миссии Совета Безопасности, состоящей из его членов [S/11391]. Целью такой миссии должны являться ознакомление на месте с ходом выполнения решений Совета и представление доклада Совету. Мы оставляем за собой вновь вернуться ко всем этим соображениям и предложениям.

90. Что касается проекта резолюции Франции [S/11450/Rev.2], то делегация СССР, к сожалению, не смогла получить инструкций ко времени сегодняшнего голосования по этому проекту резолюции. Сказывается, разумеется, как это часто случалось и в прошлом в Совете Безопасности, разница во времени, и только недавно — 31 июля — имело место аналогичное положение при голосовании одной из резолюций, по которой делегация Советского Союза не смогла получить инструкций ко времени голосования. Мы обратились к французской делегации с просьбой отсрочить на несколько часов голосование. К сожалению, мы не получили такого согласия от делегации Франции. Она настаивала на ускорении голосования. Вследствие этого мы оказались в таком положении, когда у нас не было альтернативы, кроме как воздержаться при голосовании французского проекта резолюции.

91. В заключение я хотел бы ограничиться краткой репликой на замечание английского делегата. Он доволен информацией Секретариата по Кипру. Он пояснил, что кроме докладов Секретариата он имел информацию по Кипру и из других источников. Неудивительно поэтому, что у него была обширная информация и он вполне ею доволен.

92. А теперь в качестве ПРЕДСЕДАТЕЛЯ предоставляю слово представителю Турции.

93. Г-н ОЛЧАЙ (Турция) *(говорит по-английски)*: Я сожалею о том, что эта резолюция была вообще представлена. Я сожалею о том, что она была утверждена. Я сожалею о настроениях тех, кто в своих парижских башнях из слоновой кости вообще мог подумать о таком предвзятом подходе к этому вопросу и в такое время.

94. Я глубоко уважаю те многие достоинства, которые делают Францию великой страной, но, увы, мне известно также и то, что, когда эта страна с высот своего величия решает опуститься до мелочности, она и это делает скрупулезно. Неужели сейчас проявляются те качества Франции, которые мир надеялся никогда больше не увидеть. Хотя мой народ и я лично относимся к Франции с глубоким уважением, меня не может не удивлять тот факт, что о действиях Турции и их соответствии принципам Организации Объединенных Наций пытается судить страна, которая организовала иностранный легион, была причастна к событиям в Сакиет Сиди Юсефе, которая использует за границей своих парашютистов, которая участвовала в суэцком конфликте, а совсем недавно проводила свои эксперименты на атолле Мууроа.

95. Для каждого, сидящего за этим столом, да и для всех, находящихся со вчерашнего дня в этом зале, совершенно очевидно, что Франция, переживая один из приступов величия, решила вдруг сыграть в решении данной проблемы свою роль — в которой ей, пожалуй, уже долгое время отказывали — и начала с того, что выбрала для себя роль судьи, который возложил на Турцию ответственность за все случившееся на Кипре. Я, разумеется, говорю сейчас о первоначальном проекте резолюции [S/11450], а не о том, который сторонникам первого проекта может показаться выхолощенным.

96. В этой резолюции отражены события последней недели, хотя существует немало резолюций, в которых говорится, что иностранная интервенция, иностранное военное присутствие и даже военные действия имели место задолго до того, как Совет приступил к рассмотрению данной проблемы в свете самых последних событий. Франция решила оглянуться на события прошлой недели, и в это время, когда более разумным — с точки зрения морали, политики и гуманизма — было бы смотреть только вперед, в более светлое будущее, которого можно достичь в результате серьезных переговоров. Принятие резолюции такого рода может быть направлено только на то, чтобы разрушить перспективы таких переговоров.

97. Нам очень хорошо знакома старая тактика Макариоса подписывать соглашения только для того, чтобы через некоторое время денонсировать их под тем фальшивым предлогом, что подписание проходило под давлением; этот первородный грех, приписываемый бывшим главой кипрского правительства торжественно подписанным договорам и консти-

туции, и привел к тому, что мы целый месяц, почти ежедневно, днем и ночью заседаем за этим столом; и в этом первопричина кипрской проблемы.

98. Не ставит ли Франция своей целью подготовить почву для таких же предлогов в будущем? Чем вызваны эти безумные действия со стороны государства, которое давно привыкло хранить молчание в вопросах, по меньшей мере столь же опасных, как и кипрский вопрос. Мне известны другие случаи, когда Франция реагировала гораздо медленнее, и эти случаи также касались Средиземноморья, к которому Франция привязана столь сильно. Как отметил г-н Председатель, речь не идет о времени, когда в Совете Безопасности принимаются резолюции. Возможно, некоторые государства учитывают в этих вопросах различные соображения. Интересно, сколько же истребителей „Мираж” нужно было купить, чтобы достичь этой цели?

99. Я считаю, что если бы представитель Франции, или, вернее, его правительство, в пункте 3 постановляющей части резолюции ограничился конкретным призывом к возобновлению переговоров, то это явилось бы конструктивным вкладом Франции в дело развития международных отношений, чему мы уже давно не были свидетелями. Это действительно первый случай в истории Совета Безопасности, когда резолюция принимается только потому, что через 11 лет после включения международного спора в повестку дня с заявлением, которое, на мой взгляд, является по меньшей мере необъективным, выступил президент одного из государств — членов Совета. Где же была совесть этого государства, когда на протяжении 11 лет против беззащитного турецкого населения Кипра предпринимались односторонние действия, в том числе и военные?

100. Относительно конечных результатов, достигнутых благодаря сегодняшним действиям делегации Франции, я хочу сказать следующее: мое правительство заявило о своей готовности принять участие в переговорах, направленных на выработку основ будущей конституции для независимого и суверенного кипрского государства, однако эта несбалансированная, необъективная, неравноправная, несправедливая и нереалистичная резолюция не может стать основой для таких переговоров. Как только Совет — я надеюсь, очень скоро — примет любую другую резолюцию, не имеющую всех этих изъянов, мое правительство будет готово пересмотреть свое отношение к этому вопросу и сделает это с радостью.

101. Я еще раз хочу отметить, что Турция не примет участия в переговорах, условия которых продиктованы воздействием сентенций, извлеченных из заявлений, которые были придуманы в Париже, пусть даже и в Елисейском дворце.

102. В заключение позвольте мне от имени моей делегации, моего правительства и от себя лично присоединиться к соболезнованиям, выраженным вами, г-н Председатель, в адрес Генерального секретаря по случаю гибели двух отважных датских солдат из состава

ВСООНК. Мы также выражаем соболезнование правительству Дании и семьям погибших.

103. Г-н РИЧАРД (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, я взял слово, преследуя одну-единственную цель. Я уверен, что вы просто оговорились, и я уверен, что вы хотели бы избежать ложного впечатления, которое ваши слова могли произвести на членов Совета и на общественность в целом, но, по-моему, вы сказали, что предложение о проведении переговоров под председательством Генерального секретаря исходит от группы неприсоединившихся государств.

104. Г-н Председатель, конечно, были случаи, когда вы рассказывали членам Совета о ходе неофициальных консультаций. С вашего разрешения, я последую вашему примеру. И вам и мне хорошо известно — а учитывая ваши слова, каждый имеет право узнать, — что это предложение не исходило от группы неприсоединившихся стран; насколько можно судить, оно было представлено в качестве рабочего документа, обсуждавшегося вчера во время неофициальных консультаций и не встретившего, как вам, г-н Председатель, известной, никакой поддержки.

105. Поэтому было бы неточным представлять Совету данное предложение как нечто исходящее от такой важной и влиятельной в Организации Объединенных Наций группы государств, и я уверен, что вы хотели бы избежать любого ложного впечатления, которое могут создать ваши слова.

106. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Г-н английский делегат, ваша информация не соответствует действительности. Ни один из шести представителей государств — непостоянных членов Совета Безопасности от неприсоединившихся стран не возражал против этого предложения, внесенного одним из них.

107. Г-н ЛЕКОН (Франция) *(говорит по-французски)*: Я хочу кратко сказать о том сожалении, которое я испытываю после выступления представителя Турции. Раздраженный тон его выступления меня поразил. Досада — плохой советчик. Я могу лишь отметить, что большое число представленных здесь стран присоединились к Франции, поддерживая эту резолюцию, которая отнюдь не касается лишь мелочей. Я хотел бы, чтобы представитель Турции обратился к существу проблемы и дал нам некоторые разъяснения, которых, к сожалению, мы фактически так и не услышали, относительно того, как его страна намеревается выполнять резолюции Совета Безопасности.

108. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Предоставляю слово представителю Греции.

109. Г-н КАРАЯННИС (Греция) *(говорит по-французски)*: Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего выразить в Совете чувство скорби, испытываемой мной и моим правительством, в связи с новыми жертвами, которые понесли Вооруженные силы ООН по поддержанию мира на Кипре, на этот раз в составе датского контингента.

110. Я хотел бы поблагодарить представителя Франции за усилия, которые он прилагал со вчерашнего утра, несмотря на серьезные препятствия — в том числе и фанатизм представителя Турции, образчик которого он нам только что преподнес, — с тем чтобы Совет Безопасности смог добавить несколько фраз к тому, что он безрезультатно говорит уже свыше 15 дней.

111. Принятая только что резолюция вряд ли существенно поможет Кипру, но она в значительной мере пойдет на пользу престижу Совета. Что касается моего правительства, то я должен ясно заявить следующее: толкование моим правительством только что принятого текста заключается в том, что пока не будет выполнен пункт 2, о переговорах, предусмотренных пунктом 3, не может быть и речи.

112. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Предоставляю слово представителю Кипра.

113. Г-н РОССИДИС (Кипр) *(говорит по-английски)*: Прежде всего я хотел бы выразить глубокое сочувствие и соболезнование правительству и народу Дании по случаю гибели солдат из состава Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, которые выполняют на Кипре миссию мира. Вызывает большое сожаление тот факт, что со злополучного дня 20 июля, когда турецкие войска вторглись на остров, огромное число жертв и страдания выпадают не только на долю Кипра. Вынуждена нести потери и Организация Объединенных Наций.

114. Я хотел бы сказать несколько слов о принятой резолюции, но прежде позвольте мне выразить признательность представителю Франции, выступившему инициатором в том, что Совет Безопасности отразил, наконец, реальное положение на Кипре, вызвав хотя бы тень негодования по поводу нарушений прав человека и попрания Турцией свободы, независимости, суверенитета и целостности Кипра.

115. Вчера я искренне сомневался в том, что Организация Объединенных Наций до конца осознает всю опасность сложившейся ситуации — всю опасность нападения на маленькую страну и ее насильственного расчленения сильной державой. Но сегодня реальность берет верх, и во многих выступлениях ораторы говорят о жертве и об агрессоре. Как видите, истина существует, и несмотря на все попытки дипломатии ее скрыть, она проявляется. Мы имеем дело с типичным случаем агрессии и ее жертвы. Это не война, когда можно было бы говорить о частичных оборонительных действиях. Ни о каких оборонительных действиях не может быть и речи. Это было прямым нарушением пункта 4 статьи 2 Устава, и совершено это нарушение так называемым государством-гарантом.

116. Если обратиться к различным трудам по международному праву, можно найти случаи, когда заключались аналогичные договоры о гарантиях, но это было в прошлые века. Никто не мог предположить, что

подобное может случиться сегодня. Еще до того, как был выработан Устав Организации Объединенных Наций, еще за 20 лет до этого, при подписании подобных договоров отмечалось, что они теряют силу в той мере, в какой они фактически становятся средством агрессии и порабощения. Следовательно, этот Договор о гарантиях в настоящее время недействителен. По закону он всегда был недействительным, но сейчас из-за подобного отношения к нему со стороны Турции он стал недействительным фактически.

117. Пред нами только что принятая резолюция, которая была предложена представителем Франции. В пункте 3 этой резолюции Совет

„настоятельно призывает стороны безотлагательно возобновить переговоры в атмосфере конструктивного сотрудничества...”

Совершенно очевидно, что слова „конструктивное сотрудничество” означают свободу переговоров. Они не могут означать переговоры под угрозой силой или ее применения. Это, естественно, не очень приятно для представителя Турции, который стремится к возобновлению переговоров на прежней основе — под дулами пушек, а сейчас еще и при дополнительных преимуществах, полученных благодаря незаконной военной оккупации значительной части Кипра, —

„...переговоры... в соответствии с резолюцией 353 (1974), исход которых не должен быть затруднен или предопределен преимуществами, достигнутыми в результате военных операций”.

И это также не по вкусу представителю Турции, поскольку он хочет использовать незаконную оккупацию как средство для навязывания условий.

118. Я заметил, что в английском переводе первоначального французского текста резолюции использовано слово „prejudge”. Хотел бы отметить, что это неточный перевод французского слова. Глагол „prejuger” означает „предрешать”, но когда этот глагол употребляется как в этой резолюции, значение этого сочетания — „without prejudice” (без ущерба). Не о предрешении идет речь, а о том, чтобы не было ущерба.

119. В этих условиях любые переговоры в будущем должны проводиться свободно и беспрепятственно; их значение не должно быть подорвано тем, что уже случилось в Женеве, когда нависшая угроза силой сделала эти переговоры недействительными.

120. Любая оккупация территории является незаконной, поскольку представляет собой нарушение пункта 4 статьи 2 Устава, который еще раз подтверждается в резолюции 2734 (XXV) Генеральной Ассамблеи (Декларация об укреплении международной безопасности). В пункте 5 этой резолюции ясно говорится, что

„...каждое государство обязано воздерживаться от угрозы силой или ее применения... территория государства не должна быть объектом приобретения другим государством в результате угрозы силой или ее применения, что никакое территориальное приобретение в результате угрозы силой или ее применения не должно признаваться законным и что каждое государство обязано воздерживаться от организации, подстрекательства, оказания помощи или участия в актах гражданской войны или террористических актах”.

121. Таково положение вещей. А возражения представителя Турции против формулировки, согласно которой незаконно оккупированная территория не должна использоваться с целью получения преимуществ во время переговоров, являются ярким свидетельством намерений Турции.

122. Наша позиция состоит в том, что любые переговоры, которые будут проводиться, должны проходить в свободной атмосфере и безо всяких препятствий, без ущерба для кого-либо и без угроз. Этим духом проникнута резолюция, представленная Францией, и я надеюсь, что в этом же духе будет действовать представитель Турции.

123. Я перехожу сейчас к вопросу об уступках. Проведение любых переговоров предполагает, естественно, что стороны пойдут на определенные уступки в духе компромисса. Однако необходимо отметить, что результатом таких переговоров должно стать создание жизнеспособного и дееспособного государства. Если же такие уступки предполагают разделение страны, создание государства внутри государства, а также принятие фиктивной конституции, то они подорвут само понятие государства, и такой подход нельзя назвать конструктивным. Создание государства способом, предусматривающим раскол другого государства, лишено смысла, поскольку это приведет к созданию новых условий для возникновения войны и вызовет бесконечную цепь атак и контратак.

124. Я считаю, что нужно обратить серьезное внимание на дух резолюции, предложенной представителем Франции. Позвольте выразить надежду, что с этого момента Организация Объединенных Наций будет находиться на высоте положения и начнет предпринимать конкретные действия, ведущие к исправлению существующего положения.

125. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ. Слово имеет представитель Турции.

126. Г-н ОЛЧАЙ (Турция) (говорит по-английски): Прошу извинить меня за то, что я прошу слова во второй раз. Хотя я взял себе за правило не отнимать времени членов Совета на выслушивание моих ответов послу Россидису, я все же хотел бы сказать следующее: слова посла Россидиса „он всегда был недействителен”, сказанные в отношении договоров, торжественно подписанных главой его государства, являются доказательством, если таковые вообще тре-

буются, справедливости моих слов об отношении киприотов-греков к принципу „договоры должны соблюдаться”.

127. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Слово имеет представитель Кипра.

128. Г-н РОССИДИС (Кипр) *(говорит по-английски)*: Соглашение, подписанное Президентом Кипра, было, и это совершенно очевидно, навязано Кипру и было для него неприемлемым. Тем не менее оно соблюдалось во всех аспектах. Еще одним подтверждением этого служит позиция исполняющего обязанно-

сти президента Кипра г-на Клиридиса на женевских переговорах, в частности, его готовность в полной мере применить соглашение 1960 года, несмотря на трудности выполнения некоторых положений. Однако делегация Турции с этим не согласилась. И именно киприоты-турки, выйдя из правительства и государственных органов, попытались расколоть и ликвидировать государство в то время, когда вся страна с тревогой ожидала нападения Турции. Поэтому любые обвинения в том, что мы изменяем своему слову, являются неточными.

Заседание закрывается в 21 час 05 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك او في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
